

American-Portuguese Genealogical  
and Historical Society, Inc.



# bulletin board

Copyright, 1993 Am.-Port. Gen. & Hist. Soc., Inc.

Vol. XIV, No. 2

Spring, 1993

ARISTIDES MONTEIRO, M.D., 1829-1911



Francis Xavier Monteiro was born in Carnide, Portugal. He was Count de Barros, a Portuguese Nobleman, and had been appointed Minister of Finance by King John VI. He was married to Angela Emilia Cartwright, daughter of the British Ambassador to Portugal.

Looking for a more Democratic type of government, the Monteiros arrived in New York City in December, 1824. They purchased a five-hundred-acre homestead in Beaverdam Creek near Goochland Court House in Virginia.

Mr. and Mrs. Monteiro and their six children settled in "Monterey" their new home in America. Four sons were born to them in this country, the second being Aristides on Jan. 12, 1829.

When Aristides was ready to further his education, he applied to the University of Virginia in Charlottesville, an appropriate beginning for his studies of medicine.

It was here he met William S. Forbes, who became a close friend, and John S. Mosby, both fellow classmates.

During this time, ether was introduced as a new anesthetic.

He found Dr. John Staige Davis an inspiring surgeon and more than a teacher.

Here, also, he met Mary Frances Cocke to whom he became engaged.

At the end of one year, he applied to Jefferson Medical College in Philadelphia.

He developed an interest in Yellow Fever and its causes, on which he based his thesis.

Aristides Monteiro received his M.D. degree in 1852.

In the Fall of 1853, he married Mary Frances Cocke and moved into a new home.

Abraham Lincoln became President.

In 1861, Fort Sumter, Charleston Harbor, South Carolina was fired on.

The Civil War began.

Dr. Monteiro's practice had spread to nearby counties and by 1862 their family had grown to five sons and a daughter.

In June of that year, he reported as Captain of the 10th Regiment of the Virginia cavalry commanded by Col. J. Lucius Davis, serving under General Robert E. Lee.

At Sharpsburg, in September of 1862, Dr. Monteiro witnessed the battle with the highest death toll in American History, even higher than World War II.

As Major, he had his worst experiences of the Civil War at Gettysberg.

After a brief visit home he encountered his old classmate, John S. Mosby, now Colonel of the 43rd Battalion known for its guerrilla tactics (Rangers).

He applied for a transfer to Col. Mosby's Battalion. It was approved. He knew that as a surgeon in the regular Confederate Army, he would have been freed if captured, hung as a Ranger with Col. Mosby.

The Rangers' headquarters was "Glen Welby" in Salem, Major Richard Carter's plantation.

Soon after, there were rumors of surrender as Richmond had fallen. When word came of President Abraham Lincoln's death, Dr. Monteiro reflected that "the South had lost its only friend in the North".

After disbanding, Dr. Monteiro returned home and moved his family of seven children, Clarence, Harley, Emmett, Horace, Walter, Florence and Mary, to Manchester.

His friend and fellow student of his college days, Dr. William S. Forbes, eventually was responsible for the Anatomy Act of 1883.

In 1890, he wrote War Reminiscences, by the Surgeon of Mosby's Command.

He lived to see Dr. Walter Reed prove in 1900 that certain mosquitoes were carriers of Yellow Fever.

Dr. Aristides Monteiro passed away January 27, 1911.

Reviewed by Cecilia M. Rose of Massachusetts  
From the book Confederate Surgeon, Aristides Monteiro

Loaned by David F. Gouveia, M.D., F.A.C.S.

This book was mentioned under "Bookshelf" in our Vol. VII, No. 3., Fall, 1986 Issue of our "Bulletin Board".

The book relates many graphic descriptions of the Civil War. It also brings to mind the wonderful advances in our medical procedures during the past one hundred forty years for which we all must be most thankful.



## PETER FRANCISCO

1760-1831

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

His services in the Continental Army included:

The Battles of Brandywine,	September 11, 1777
Germantown	October 4, 1777
Fort Mifflin	November 10, 1777
Monmouth	June 28, 1778
Stoney Point	July 17, 1779
Camden, SC	August 16, 1780
Guilford Court- house, NC	March 15, 1781
Yorktown, VA	for the surrender of Cornwallis.

He was also at Valley Forge 1777-78.

George Washington is reported to have said: "Without him we would have lost two crucial battles, perhaps the War, and with it our freedom. He was truly a One-Man-Army."

After the War, Peter Francisco acquired an education and returned to Buckingham County.

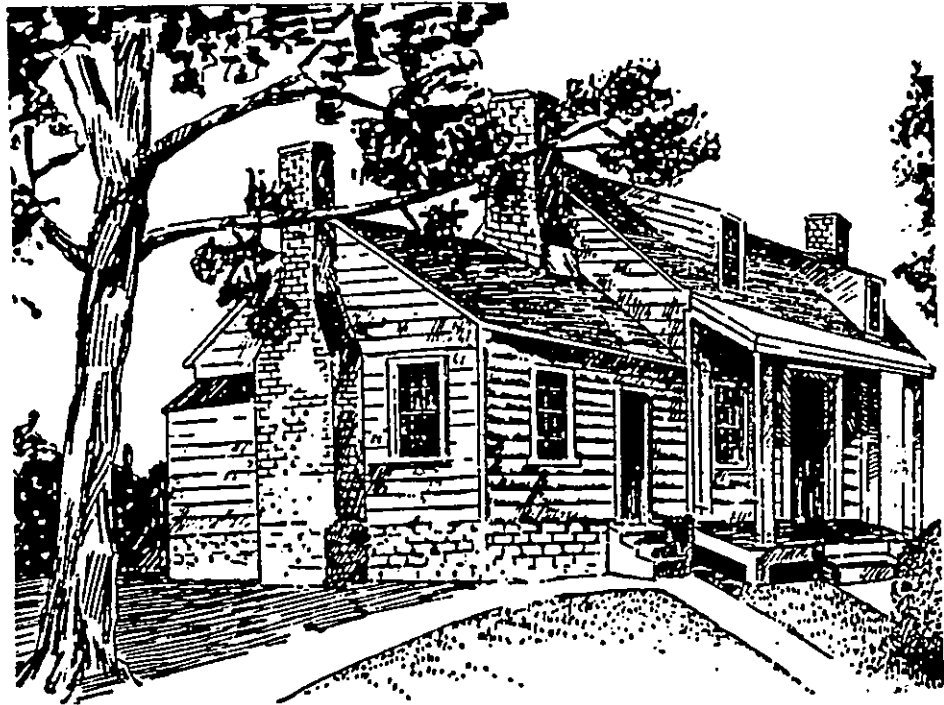
In 1784 he married Susannah Anderson who passed away six years later, leaving him with two small children.

In 1794, he married Catherine F. Brooke. They had four children.

He became a plantation owner at his "Locust Grove". It is being restored under the Virginia Historic Landmarks Commission and is listed on the National Register of Historic Places.

About 1815 he moved to Richmond, Virginia and became Sgt.-at-Arms of the House of Delegates.

He was a man of gracious personality, enjoyed entertaining friends



Locust Grove

and even possessed a fine singing voice.

Peter Francisco passed away January 16, 1831 and is buried at Shockoe Cemetery in Richmond.

To be Continued.....

By Cecilia M. Rose  
of Massachusetts

\*\*\*\*\*

#### THE PORTUGUESE CULTURAL FOUNDATION

A talk given by  
Peter Calvert  
at the Seaport Inn  
Fairhaven, Massachusetts  
June 9, 1991

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

He showed slides of some of the artifacts which have been donated for the museum - works by Rafael Pinheiro from Caldas da Rainha who was a cartoonist and did caricature works, surrealist art. He became quite famous after he displayed his works at the World's Fair in Paris. His works are still copied and still sell in fine stores and catalogs such as Williams Sonoma.

These Rafael Bordalo Pinheiro artifacts were donated by a couple who retired to Portugal and both died there. He had been President of the American Club. Our collection is from the late 1800's. His widow read in the Lisbon Daily News about our organization and suggested to her lawyers that the collection be willed to us.

After she died the lawyers contacted me from New York. She had been a friend of Louise Woods whose husband had been President of the World Bank and lived in Portugal. But when Louise Woods died she left no heirs and I found out too late. She had owned a great collection of Portuguese artifacts. So we were happy to have this 19th century collection.

Pinheiro invented Portugal's answer to our Uncle Sam - Jose Pobrevinho - a chubby guy with a beard, floppy hat. He's a guy who goes around and gets into lots of mischief with the authorities. He portrays the 'rebel' in all of us.

Pinheiro was essentially a cartoonist. He started a little sideline of ceramic works - took it on display to Paris at the World's Fair and won many prizes. They sell for high prices in very prestigious shops throughout the world.

The slides he showed us were quite unusual for ceramic pieces, some grotesque - lizards on casserole dishes, etc. - not too appetizing in appeal for tableware, but very artistic in design and imagination, realistic.

In regard to donations to the museum, we want to know what is available out there and will accept only artifacts of high quality. We do like to know where things are. We plan a program in the near future which will address that subject.

In 1998, we would like to have a national art exhibit that uses the arrival of Vasco deGama to India as the theme and exemplifies the Western/Eastern interchanges from that point on and vice versa (E/W) influences.

Another project in which we are involved. The National Endowment for the Humanities promotes institutes every summer held around the country for high school teachers to teach something about the Portuguese Age of Exploration. We try not to have any Portuguese bias although we do not exclude the Portuguese and by the dates we choose, focus primarily on Portuguese exploration. We want to make sure that the story of Portugal is told in the schools (as John Dos Passos stated in his book) some if it is getting across but a lot of it is done with incomplete knowledge. Depending on funding we'll be doing this for at least three or four years.

Fim

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island

\*\*\*\*\*

WILLIAM MADISON WOOD  
1858-1926

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

William Madison Wood, Jr. had married the former Edith Robinson of Louisville, Kentucky, and this marriage resulted in two children, Doris Ann and William M. Wood III, who today sails his sloop from the Harbor of Padnaram, South Dartmouth, to Buzzard's Bay, favorite haunts of his grandfather, William M. Wood.

Mr. Wood, Sr.'s younger son, Cornelius, married Murial Prindle and had two children, Muriel and Cornelius. Muriel married Jack Winet of New Bedford, and from this marriage there were three children, David, Susan and Jonathan. Muriel Wood Winet is now Mrs. Pirio Ponzecchi.

Rosalind, the elder daughter of William and Ellen Wood, married Count Francesco Guardabassi, and of this marriage two sons were born: Ginnio and Frederick, both of whom attended the St. George's School in Newport, Rhode Island.

In 1907, William M. Wood donated Arden Hall, a dormitory with ample quarters to house both married and single faculty members.

Cornelius A. Wood is listed as a member of the



The chapel built by William Madison Wood  
West Parrish Cemetery, Andover, Massachusetts

class of 1913 and William M. Wood was a member of the class of 1938. The two Guardabassi boys also attended the preparatory academy. Ginno resides in Italy and his brother, Frederick, has a home in Florida.

The family of William M. Wood lived at Arden, the family estate in Andover, Massachusetts, with its private theater and arboretum. With the fretted woodwork enhancing the eaves, the home of Mr. Wood is reminiscent of the cottages of his birthplace, Martha's Vineyard. The estate of Arden is kept in immaculate order, and the mainhouse, where his daughter-in-law, Mrs. Cornelious Wood, Sr., makes her residence, is sparkling in its fresh coats of white paint.

After the deaths of the members of his family, Mr. Wood began to seek solace at their gravesites in the West Parrish Cemetery in Andover, a short distance from his home. A beautiful chapel of considerable proportion was built on a hill opposite the family plot. In addition to beautifying the grounds at great expense, Mr. Wood directed the construction of a massive entrance of stone with a huge iron gate, making the entrance to the cemetery a most impressive one. In an immense circle facing the chapel lies the Wood plot in a beautiful setting surrounded by huge, fully-limbed trees.

To be Continued...

By Mrs. Pat Amaral  
of Florida

With permission  
From They Ploughed The Seas



## *the Bookshelf*

A book on the memoirs of Francis Millet Rogers, Ph.D., 1914-1989 has been published. We had our cover story on Dr. Rogers in our Vol. XII, No. 1., Winter, 1991. It is Internationalism and the Three Portugals: The Memoirs of Francis Millet Rogers. Vol. 131 of American University Studies (Series IX, History). Sheila Rogers Ackerlund, ed. New York, Peter Lang, 1992. 386 pages.

A Quest for the Story of Antonio and Maria from the Azores to Washington Township, a story of the author's grandparents, Antonio Pereira Machado and Maria Garcia Duarte who came from Flamengos, Faial. It is a 298-page paperback. The price is \$16.95 including tax and mailing. One may write to Doris M. Van Scoy, P. O. Box 1143, Los Altos, CA 94022.

## *João Dias Afonso*

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

The log book of the vessel "Cicero" (voyage between 1879 and 1881 under the command of Captain Al Sickney) provides other examples of the fore-mentioned variety.

Having left New Bedford on May 20th, the vessel worked for four months and on arriving at Faial it had as many as a 120 barrels of oil on board.

"September 27th dawned with a light north-west wind. We anchored at five in the morning. We began to prepare the barrels and started to tranship them to the steamer "Mississippi", bound for New Bedford".

"Five men deserted" is written in the margin of the log book.

"Remarks on board" Sunday, September 26:

Six whaling vessels preparing their positions to anchor.

"Vessels Ocean, Feru, Morning Star and the brig W. H. Hill (Varnum H. Hill), D (Desdemona?) and the schooner Small Two. The vessel Adeline Gibbs was still moving".

"Remarks on board" Monday, September 29:

It is not possible to obtain potatoes and onions in the neighbouring port.

66 barrels were unloaded onto the beach. Three vessels left and five men swam to shore, the third pilot (Barker?) and Christian Gons (Cristiano Goncalves) were withdrawn from the crew. Barker went ashore and the following joined the vessel Ocean - Gohn (John) E. Barker, Manuel Matues (Mateus), Inoys (Inacio) Souza, George (?), Mateu Souza, Manuel Sylva. Departure from Fayal.

"Remarks on board" Thursday, September 30th:

Preparing to make port, working on the supply of water, taking on salt and purchasing potatoes.

At five we weighed anchor and left with a strong wind and considerable rain. We placed a man Ferword (by verbal contract) and took five "green hands" (caloiros).

To be Continued....

## The DeCraustos Family

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

Ruth Frances DeCraustos, the eighth child of Edward Fernandes DeCraustos, 1859-1947 and Mary Mae Merriner was born May 19, 1903 in the family homestead on E. Adams Street, Springfield, Illinois.

She married Morris Ashton Jones, Jr. ca1865-March 5, 1947. It was his second marriage.

They were parents of Betty Jane and Morris Ashton, Jr.

In 1985, Ruth Francis resided at 4215 Grand Avenue, Springfield, IL.

She passed away December 18 that year. Services were held at the Vancil Memorial Chapel by Rev. Charles Lee. Interment was at the Oak Ridge Cemetery in that city. She was survived, in addition to her son and daughter, by a grandson and two granddaughters.





Betty Jane Jones, 19?--(left) married Philip Westover and in 1985 was living in Springfield, Illinois.

They had one son, Robert Ashton Westover who married Cathy Jones. Their children were Janice and Marie Frances.

Morris Ashton Jones, Jr., 19?-- (right) married Helen Elder.



The ninth child of Edward F. DeCraustos 1859-1947 and Mary Mae

Merriner, Edward Lorrain DeCraustos was born at the family homestead on July 23, 1906. As of 1985, he was not married.

Esther Justina DeCraustos, 19?-- was the last child of the above union. She was also known as Esther Christina DeCraustos. She married Fred Miller. They became parents of Corinne and Clarence.

It is believed that Teresa Martin, 18?-- was a sibling of Justina Martin, ca1800--.

At one time she owned the home at 1403 E. Adams Street in Springfield, Illinois which was later owned by Richard M. DeCraustos, 1894-1982. She had two children, Carrie and Nellie.

Carrie was baptised at the First Portuguese Presbyterian Church, Springfield.

Nellie married John Wieria and lived in Jacksonville, IL. They were parents of Janet, Johnny and Norman who had a band in Chicago, Illinois.

Fim

By Cecilia M. Rose of Massachusetts  
Information from 2nd Portuguese Presbyterian Church  
and The Gathering of the Portuguese  
Donated by Mrs. Eileen L. Gochanour of Illinois

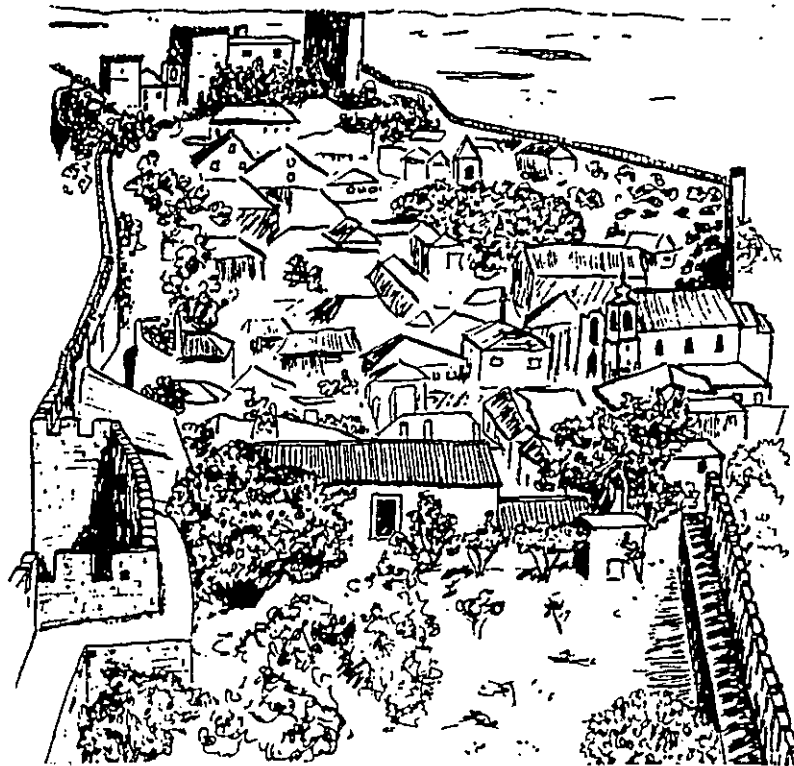
## *Meet the Author*

Mrs. Carmelina Rio Borroz  
A Program Held  
at the Taunton Public Library  
In the Alfonse Mendes Ferreira Room  
Taunton, Massachusetts



November 22, 1988

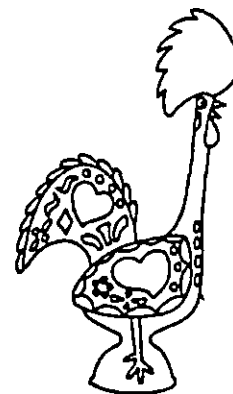
Continued from the Winter, 1993 Issue.....



### OBIDOS

Ancient town  
With white-washed houses all connected.  
Facing each other across narrow  
Cobbled streets, one-way directed.  
Geraniums tumble from window pots.  
Roses climb walls  
Which hide small garden plots.  
Your look is unique and  
Gratefully protected.

Am I really sleeping in this medieval town;  
This jewel in Portugal's crown?  
Is that rooster crowing, a descendant too?  
If roosters could talk, would he be bragging  
Of other pre-dawn alarms;  
The same in kind  
That awoke men to their places  
On these walls outside my window,  
Where the winds are blowing  
Romantic images in my mind?



Which knight, without his armor, slept  
Somewhere near, with his lady or wench  
As mine does now, here?  
Did they listen to the birds' early song?  
Did pigeons flutter on rooftops?  
Did she wonder "Will he return?  
Where will he go? How long?"  
After his battles and weary marches  
Pursuing those who came and took  
This fortress in Allah's name,  
Did she watch him return  
Victorious through the arches?

Today your walls entrap tourists  
Who trade excudos\*  
For artifacts and souvenirs.  
They visit your churches and your museum  
With its armor, swords and spears.  
They come by the busload.  
Let them know how many have come before;  
Celts, Romans, Visigoths, Suevi.  
Tell them that Portugal's first king  
Took Obidos from the infidel,  
Later driven from this nation's shore.

Obidos! Obidos! Obidos!  
Your name echoes the past.  
Your walls, shadows cast  
On ground once trod by families royal.  
Through your time of glory and despair  
A certain quality was there.  
Afonse III knew it well, when he  
Called you "Noble and Always Loyal"  
As blazoned there above your door.  
Obidos! May your walls resound the name  
Obidos! Obidos, forevermore!

\*Escudo - Portuguese money

Dr. Gouveia held up a lovely picture of a home and its flowered  
window pots!

To be Continued....

\*\*\*\*\*

The Con Ginney-Al Tours featured "Azorean Adventure", May 6-22, which included Azores, Fatima and Lisbon. Their "Nine Island Odyssey" is scheduled June 20 to July 9 and highlights the nine Azores Islands. From September 16 to October 1, they are planning their "Portugal's Treasures" which will include the Azores, Madeira and Lisbon with optional extensions to central Portugal, October 1-4.

Their address is 101 First St. No. 123, Los Altos, CA 94022.  
G. Cambra, P. O. Box 1420, Wahiawa, HI 96786 also held a twenty-

one day tour to Portugal, Lisbon, Azores and Madeira. It was booked as a Genealogy and Sightseeing Tour for May, originating in Honolulu. One may join the Tour at other cities.



## RECORDS by Dorothy Greenlaw

### THE AMERICAN-PORTUGUESE GOLD STAR RECORD FOR WORLD WAR I: THE MASSACHUSETTS ROLL OF HONOR

By:

Joseph Carvalho III  
Director

Connecticut Valley Historical Museum  
Springfield, Massachusetts

Continued from Winter, 1993 Issue.....

Amaral, Frank Brown (of Manchester), Corporal: died 15 August 1918 of wounds received in action. Enl. 25 June 1916, Co. H, 8th Inf., Mass, Nat. Gd. Served on Mexican Border. Reported for duty 25 July 1917. Mustered 1 Aug. Corporal 23 Aug. 1917; trans. to Co. H, 104 inf., 26th Div. Overseas 5 Oct. 1917. Born 14 Nov. 1893 at Gloucester, son of Manuel R. and Mary G. (Pinnetell) Amaral (both born in Fayal, Azores; both deceased); brother of Adolpe S. of Dorchester. Gardener. Post 113, American Legion, Manchester, named in his memory. Croix de Guerre with gilt star. "Remarkable calmness and courage in directing his squad. Maintained the morale of his men until he was killed in fight of August 13, 1918." Awarded Silver Star. Page 148.

Amaral, Merion J. (of Fall River): died 9 Oct. 1918, at State College for State College for Teachers, Albany, N.Y., of disease. Enl. 15 August. 1918, S.A.T.C., State College for Teachers, Albany. Born 8 June 1896, at Fall River, son of Marianno and Maria (Nasimento) Amaral (both born in the Azores); brother of Manuel (served in U.S.N.), Anna, Anthony, Virginia and Mrs. Mary A. Silvia. Chauffeur. Page 40.

Camille, George (of Ludlow): died 29 May 1919 in France, of disease. Ent. 29 April 1917, 151st D.B.; trans. 24 May to Co. L, 304th Inf. 76th Div.; 30 July to Provisional Labor Co.; 25 Aug. to Co. D, 106th Inf., 27th Div.; 9 Dec. to Co. B, 142d Inf., 36 Div. Overseas 8 July 1918. Born May 1889, at Serra do Oivo, Portugal, son of Mrs. Aseco Camille of Caldas, Da Riena, Portugal. Page 198.

Canto, Arthur (of Cambridge): died 17 March 1918 of disease. Enl. 8 Sept. 1917, R. A., Co. E, 49th Inf. Born April 1898 at the Azores son of Fernando Kental and Helen Kental Canto of Cambridge, 1919; brother of Wanda Kental. Boiler Maker. Resident in Massachusetts four years. Page 245.

Da Luz, Antonio Luiz (of Provincetown), Boatswain's mate; died 28 April 1919 at sea, on board "Gypsum Queen." Born 1885 (in Portugal), son of Cosme Antonio Da Luz; brother of R. Heliadora Saljades,

Maria Augusta and Maria Luciana Da Luz, all of Olhao, Algarve, Portugal, and Jose Estevos Da Luz of Provincetown. Husband of Maria B. Da Luz, living in Portugal. Seaman. Resident in Massachusetts fifteen years. Also known as Antonio Luis Light. Post 71, American Legion named in his honor. Page 4.

To be Continued....

\*\*\*\*\*

HAROLD GONSALVES, MH  
1926-1945



Member of Men's Board of Control, from year book of Alameda High School, 1943.



The story of Harold Gonsalves aka Charles Harold Gonsalves, Medal of Honor recipient appeared as our cover of our Fall, 1992 Issue.

Photo courtesy of Lynn Cutler  
Alameda Free Library  
Group picture courtesy, Tonya Wynn  
Alameda Unified School District

## Congratulations

Major General John R. D'Araujo, Jr. from Hawaii has been appointed as Director of the Army National Guard by President Clinton. It is considered the highest honor given an Hawaiian-born citizen by the President.

His duties will include formulating, developing and coordinating all programs, policies and plans which affect more than 440,000 of its citizens soldiers.

The Major General's grandparents went to Hawaii from St. Michael in the Azores. His grandfather separated from the family and went to work off his contract as a houseboy on a Kauai plantation. His grandmother, who was five years old when she arrived, settled with her family in Waiala on the Big Island. When his grandfather finished his contract, he went to Hilo, then to Waiala where he met his wife and married. They had fifteen girls and one boy, the last born, John. Eight of them became school teachers.

Senior D'Araujo also served in the military service, as a medic stationed at Schoefield during World War I.

John and his wife Florence live in Kaneohe. Her parents were born in Hawaii but her paternal grandparents came from Madeira and her maternal grandparents from St. Michael.

Their son, Major General D'Araujo graduated from St. Joseph's High School in Hilo. He is married and has two daughters, Samantha and Cathleen. They make their home in Fort Belvoir, Virginia.

From "Bom Dia"

\*\*\*\*\*

### GENEALOGY OF UTRAS (Later known as Dutra)

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

1. Christina d'Utra (sobrinha do <sup>§ 3.º</sup> primeiro mencionado)--fez testamento em 6 de marco de 1532, de mao commum com seu marido Antonio Cornelis, com o qual instituiu a capella do Bom Jesus, na Egreja da Conceicao, da ilha do Fayal.

Tiveram a filha que segue.

2. Izabel d'Utra,-- casada duas vezes, a primeira com Joao da Velloza, e a segunda com Thomaz de Porraz, almoxarife da alfandega do Fayal em

1532.

Do primeiro matricomio ignoro se teve sucessao; so segundo, porem, houve a filha que segue.

3. Maria de Porraz,--casada com Joz da Terra da Silveira.--Vid. Tit. dos Silveiras, § 5.º, n.º 3.

§ 4.º

1. Jozina (ou Josgina d'Utra),-- casou com Nuno Fernandes, de quem teve o filho que segue.
2. Antonio d'Utra Nunes,--nasceu na Horta, e ahi falleceu, tendo casado com Francisca Gaspar Machado, de quem tev:
  3. Gaspar Concalves d'Utra, que segue.
  3. Estacio d'Utra Machado, agreciado por D. Antonio, prior do Crato com o habito de Christo e 100\$000 reis de tenca em cada anno. Casou com Paula da Silveira, da ilha Graciosa:--c.g.
  3. Violante d'Utra, casada com Gaspar Concalves Bulcao, de quem teve:
    4. Isabel d'Utra, mulher de Domingos Machado Ribeira Secca.-- Vid. Tit. dos Machados, § 1.º, n.º 4.
3. Gaspar Gonsalves d'Utra,--fid. da Casa Real, cav. da ordem de Christo com 100\$000 reis de tenca em cada anno, por merce de D. Antonio, prior do Crato, e sargento-mor do Fayal. Falleceu a 25 agosto de 1613, tendo casado na ilha Terceira com Catharina Garcia Pereira Madruga, e tendo ahi feito testamento que foi approved em 6 de setembro de 1603 pelo tabelliao Lourenco de Moraes, de Angra.

Tiveram:

4. Francisca Gaspar d'Utra que segue.
4. Beatriz Pereira d'Utra, casada com Francisco da Rua, capitao governador, e provedor do presidio de Angre;--s.g.
4. A madre Catharina do Espirito Santo, abbadessa do convento de S. Joao, do Fayal.
4. Francisca Gaspar d'Utra,--foi dotada por seus paes, por escriptura de 22 de nowembro de 1580, lavrada nas notas do tabelliao Pedro Alvares, de Angra, para casar, como de facto casou, com Lopo Gil Fagundes de Sousa.--Vid. Tit. dos Fagundes, § 1.º, n.º 5.

To be Continued....

From NOBILIARIO DA ILHA TERCEIRA  
Volume II

\*\*\*\*\*

IMMIGRATION RECORDS, PASSENGER LISTS AND NATURALIZATION

A talk given by

Mr. James K. Owens

Director of the National Archives - New England Region, Waltham Mass.

June 3, 1990

White's Restaurant

Westport, Massachusetts

Continued from the Winter, 1993 Issue.....

Until 1906 there was not a good deal of information in the naturalization records. Usually the National record would have the name, residence, town or city, occupation, date and place of birth (Ireland,

England) date and place of arrival of the applicant. But beginning in 1906 there was a great deal more information given. In November, 1906 the Bureau of Immigration and Naturalization was created. That bureau set up a new form. The Bureau of Immigration and Naturalization has never naturalized anyone. It is always the courts (judges) who do it. But they set up the form that was used and it became much more detailed. It would give the exact place of birth and date of birth, the place of embarkation (where they left to come to this country), the port of arrival, date of arrival and the name of the vessel, (which is very important if you're looking for a passenger list), the name of that person's spouse whether it was a man or woman, and the names of all their children, the date of birth and place of birth where they were living at the time this person applied for citizenship. So you can see that there was a large amount of family history after November, 1906.

Before November, 1906 you wouldn't even know if a person was married. It gave no information about the family.

Keep in mind that very few women were naturalized at least up until 1922 when the Cable Act was passed and they had to apply for citizenship on their own. Also, minor children living at home (under twenty-one years of age) automatically became citizens when the head of the household was naturalized.

So a lot of Americans might be able to trace their ancestry back to someone who came to this country, but if they came as a minor and they were living with their parents and the father became a citizen, they automatically became a citizen and you won't find any citizenship papers for them. You'll have to look for their father and see if that person was a child living at home with his parents. So keep that in mind.

To be Continued.....

Transcribed by Mrs. John E. (Aurora Rogers) Ferreira of Rhode Island

## ❖❖❖ *In Memoriam* ❖❖❖

A moment of silence was observed in memory of George J. Viegas at our Board Meeting held April 17th.

Mr. Viegas had been our second President serving for some eight years, resigning about two years ago. It was during his terms that we saw our Special Collection at the Taunton Public Library grow rapidly to its present status as a result of the many grants we received through his own efforts.

He was a vice-president of the then Merchant's National Bank in New Bedford, Massachusetts, having served for forty years, retiring as a senior loan officer.

In addition to being a World War II Veteran, he was a member of the American Legion Post 1 and the Moose Lodge 914.

Mr. Viegas was the widower of Celia (Reis) Viegas and son of the late John J. and Bernadinha (Jesus) Viegas, originally from the Algarve, Portugal.



His survivors are a sister, Hermina Vieira of South Dartmouth, MA, a brother, Joaquim Viegas of Sunnyvale, California and several nieces and nephews.

We miss his congenial personality.

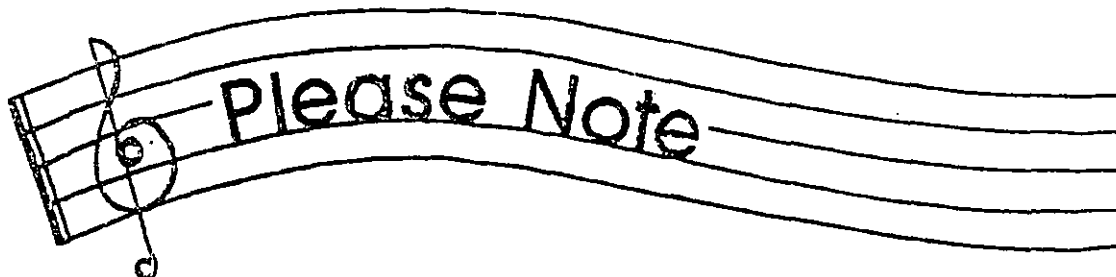
We were saddened to learn of the passing of our member, Mr. James J. Rose of Orem, Utah.

Mr. Rose was born in Berkley, Massachusetts in 1920, the son of Joseph Dutra Rose and Zona Peel. Although his father was also born in Berkley, his paternal grandparents, da Roza, were from the Candelaria and Sao Mateus area of Pico, Azores. He had Silveiras, Maciels, Mancebos and da Costas in his background.

For quite a number of years, Mr. Rose while living in Sylmar, California published the Manuel S. Rose Family Bulletin. A copy of his work is in our Acquisitions at the Taunton Public Library.

About three years ago, Mr. and Mrs. Rose moved to Utah to be near their son, Dr. James J. Rose, Jr. also a member of our Society.

\*\*\*\*\*



At a recent Board Meeting, it was voted to increase the cost of past copies of our Bulletin Board to \$2.00 each from the former price of \$1.00 each.

This was the result of increased prices not only of copying but also of postage, plus the current numbers of pages in recent newsletters.



WE HAVE A NEW TELEVISION STAR ON OUR HORIZON!

On May 1st, Mr. Stephen Conte, producer of "FAMILY HISTORIAN", journeyed to our holdings at the Taunton Public Library.

He and his staff hosted our President, Ernest Cardoza, for a television show covering our history, our Special Collection and Acquisitions. Two reproductions from the dig at Comnimbrega, Portugal, ca 200 b.c. are part of the background.

Joseph Cambra, President of our Volunteers and Mrs. Cristina Ajemian, Vice-president/Special Collection of our Society also made an appearance.

The program will be shown in the Newark, New Jersey and New York

City areas in the Fall.

VHS Videocassettes of the program may be obtained from Mr. Conte at P. O. Box 962, West Caldwell, NJ 07007 for \$20.00, which includes shipping and handling, check payable to Stephen Conte.

On May 15th, Ernest was taped for a television program in Warren, Rhode Island for "The Portuguese Around Us".

Robert C. Arruda, D.M.L. was moderator.

This show, produced by the Portuguese-American Federation, is in its twenty-first year.

Our segment will be aired in various cities throughout southeastern New England.

## HELP WANTED

Frances Martin Laurence, Born 1847 in the Azores and Antonio Laurence, born in the Azores 1850, appear on the 1880 Census as residing in California, Alameda County, in Washington Township. Daughters Mary age 4 and Addie age 1 born in California. Adelaide Laurence Gonzales resided in Mt. Desert, Maine after her marriage. Question: Which Island in the Azores? When did they come to USA? Frances returned and died in Azores, which Island? Mary was known to be in the Boston area -- married, children?

Ms. Kathleen Sarra of Connecticut

## Queries

Does anyone know the surname "BILHIM" from Madeira Island?

Mrs. King of Massachusetts

If anyone reading film #1330076, Cedros, Faial, comes across the marriage record of Manoel Silveria Moitoso, son of Antonio Pereira Moitoso and Maria Ignacia, daughter of Francisco Pereira Gularte, wed before 1802, I need it. Thank you.

Mrs. Frank (Dorothy) Potts

If anyone searching in the village of Candelaria, Sao Miguel locates the marriage record of MANUEL deSOUZA RENEVIDES born around 1700 in Relva, Sao Miguel and ANTONIA MONIZ born around 1700 in Candelaria, Sao Miguel, married ca1733-34, please let me know.

Mrs. Frank (Dorothy) Potts of California

Is there anyone out there who would be willing to translate letters for our members?

If you care to help, please send us your name and address, whether or not there are any fees and we will try to get both folks together. A member in Puyallup, Washington needs this assistance.

# Basic Portuguese Paleography

English Edition

## Special Concerns

### Spelling

Spelling in early Portuguese records was often erratic. This was due in part to the lack of formalized standards and in part to the lack of education among those who wrote the records. One of the most frequent problems is variant spellings of the same name. It can be very confusing to find the same name spelled a variety of ways, often within the same document. This situation improves with the more recent records.

Misspellings or varied spellings may occur anywhere in a text. Although they are generally not critical with words other than names, you should be alert and able to recognize misspelled words whenever they occur.

### Punctuation

Poor or inconsistent punctuation is often a problem that can easily obscure the meaning in early Portuguese records.

### Errors in the Original Text

Early Portuguese record keepers were just as capable of making errors as we are today. Errors were sometimes made in recording names, dates, ages, places of residence, and other information. It is important to remember that although the information given is probably correct, it may be in error. Unfortunately, these errors can often cause great problems when doing genealogical research.

### Separated or Joined Words

Another problem in deciphering old Portuguese texts is the inaccurate separation or joining of words. Often when a word seems difficult, it is either improperly joined with another word or it should have been joined and was not.

### Roman Numerals

Occasionally in old Portuguese texts roman numerals were used as part of a date or wherever else numbers were used. Roman numerals can be difficult unless you understand their Arabic equivalents. You should become familiar with the following roman numerals:

ROMAN NUMERAL	ARABIC EQUIVALENT
I	1
II	2
III	3
IIII, IV	4
V	5
VI	6
VII	7
VIII	8
VIIII, IX	9
X	10
XX	20
XXX	30
XXXX, XL	40
L	50
LX	60
LXX	70
LXXX, XXC	80
LXXXX, XC	90
C	100
CC	200
CCC	300
CCCC, CD	400
D	500
DC	600
DCC	700
DCCC	800
DCCCC, CM	900
M	1000
MD	1500
MDC	1600
MDCC	1700
MDCCC	1800
MCM	1900
MM	2000

FIM

# Computer Fund

The following is the list of members who have contributed toward the purchase of our Computer.

## BENEFACTORS

Orlando F. deAbreu	Mrs. Robert S. Gordon
Charles F. Avila	Edward J. Oliver
Mrs. Robert R. DeLory	Anonymous
Mrs. Thomas J. Hurley	(In memory of her grandparents--John & Maria Laura (Silva) Graves)

## PROMOTORS

Eloise M. Cadinha	Doris M. Jacinto
Joseph E. Fernandes	James L. Silva
	John J. Vasconcelos

## SUPPORTERS

Richard E. Abreau	Jerome J. Pimental
James G. Avis	Mrs. Manuel J. Raposa
Mrs. John Ferreira	Mrs. Bernardino Sarra
Mrs. Richard A. Foster	C. Iris Soares
Frances S. Gracia	Caroline B. Souza
Roger E. Leonard	Terence S. Tarr
Harry J. Mayo	Marie E. Vierra
Mrs. Joseph E. Mudd	
Anonymous	Anonymous

## OTHERS

Mrs. W. G. Bettencourt	Philip A. Silver	
Joseph Brod	Millie K. Smith	
Mr. and Mrs. Donald E. Cadigan	Mrs. Henry Spinner	
Mrs. Robert E. Elmwood	Mrs. Michael E. Taft	
George Gardin	Mrs. Joseph A. Tomei	
Jack J. Kellar	Carmelita Utera	
Mrs. Albert R. King	David L. Welch	
Jeffrey L. Madruga	Mrs. Henrietta Mayer	
James P. Silva	Neil L. Zimmerman	Anonymous
Anonymous	Anonymous	Anonymous

**Thank You!**

Enclosed is my contribution to the Computer Fund. You may print my name in the "Bulletin Board." Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Benefactor \$100\_\_\_\_. Promoter \$50\_\_\_\_. Supporter \$25\_\_\_\_. Other \_\_\_\_.

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_

Please detach and return with your donation. Make check payable to APGHS, Inc. Computer Fund.

All donations are tax deductible to the maximum allowed by law.



The following have joined our Society during the past year:

DSI (SW) Carlos Paradinha, Jr., FPO AE;  
Mrs. Alan Merwin from Arizona;  
Mrs. Charles W. Alberti, Mr. Timothy D. Amaral,  
Mr. Ben L. Lemos, Ms. Janice K. Matthews, Ms. Debreana C. McGrath, Mr. William O. McLain, Ms. Cheryl L. Mello, Mrs. Gregory M. Newhouse, Mrs. Alan Polsky, Ms. Millie K. Smith, Mrs. John S. Steinkamp, Mr. Richard Sypriano, Mr. Frank M. Williams, Jr. from California,  
Mr. Robert A. Ferry, Mrs. Albert Romero from Connecticut,  
Mrs. Marie L. Penny, Mr. Kevin F. Williams from Florida,  
Mr. Manuel Matta from Georgia, Mr. Joseph M. Trigueiro from Idaho,  
Mr. Angelo C. Fraga from Illinois, Mrs. Joseph E. Mudd from Kentucky,  
Mrs. James Andrews, Mr. Ronald J. Bettencourt, Mrs. James V. Brady, Joseph Carvalho III, C.G.R.S., Ms. Marian DeArruda-Gazerro, Ms. Patricia A. Demers, Mrs. and Mrs. Leonard Harmon, Mrs. Louis G. Karajohn, Mrs. Robert H. Nerreau, Mr. Russell V. Ozana, Mr. R. Bradley Potts, Mr. Albert P. Ramos, Mrs. David B. Springer, Springfield Library Museums Association from Massachusetts,  
Mr. William O. Vierra from Minnesota,  
New Jersey Historical Society,  
Mr. John G. Benzin from Oregon,  
Mr. Robert A. Mageau, Jr., Mr. Daniel B. Troia from Rhode Island,  
Family History Library from Utah.

## Life Members

The following are now Life Members:

Ms. Debreana C. McGrath, Mrs. Frank B. Snyder from California,  
Mrs. James V. Brady, Mr. Leo P. Silva, Mr. David L. Welch from Massachusetts,  
Mrs. S. Thomas Pykary from Michigan,  
Ms. Carmelita Utera from New York.  
This brings our total Life Memberships to forty.

## Letters

When to these historical facts and comments are added, Mr. Ernest Cardoza's comments at Sturbridge that, 1) most Portuguese emigrants to North America have come from the Azores and 2) many continental Europeans migrated to the Azores, Capt. William Sizer's story of his father, and his Portuguese and French ancestry, seems at least reasonable. After more than 200 years, that may be the best that we can ask.

From Robert A. Ferry of Connecticut (The genealogy of his ancestor, Anthony Sizer, who arrived in Connecticut in 1726 is scheduled for our Fall, 1993 newsletter.)

As always, I look forward to receiving the "Bulletin Board" whenever it arrives, for the articles are most interesting, informative and fascinating.

From Ms. Clothilde Iris Soares of Hawaii

SLATE OF OFFICERS

July 1, 1993-June 30, 1994

Mr. Ernest Cardoza, President  
Raynham, Massachusetts  
Mrs. Pat Amaral, Vice-president  
Deltona, Florida  
Mr. Gil Amaral, Second Vice-president/Bulletin Board  
Deltona, Florida  
Mrs. Cristina Ajemian, Second Vice-president/Special  
Collection, Bridgewater, Massachusetts  
Mrs. Nancy Brady, Second Vice-president/Acquisitions  
Taunton, Massachusetts  
Mrs. Teresa Bonenfant, Treasurer  
Taunton, Massachusetts  
Mrs. Richard Bart, Recording Secretary  
Taunton, Massachusetts  
Mrs. Pauline Gomes DeLory, Corresponding Secretary  
Mashpee, Massachusetts  
Miss Cecilia M. Rose, Executive Secretary  
Taunton, Massachusetts  
Mrs. Estella R. Serpa Margarido, Clerk  
Taunton, Massachusetts  
Mr. Anthony S. Catojo, Jr., Chairman of the Board  
New Bedford, Massachusetts

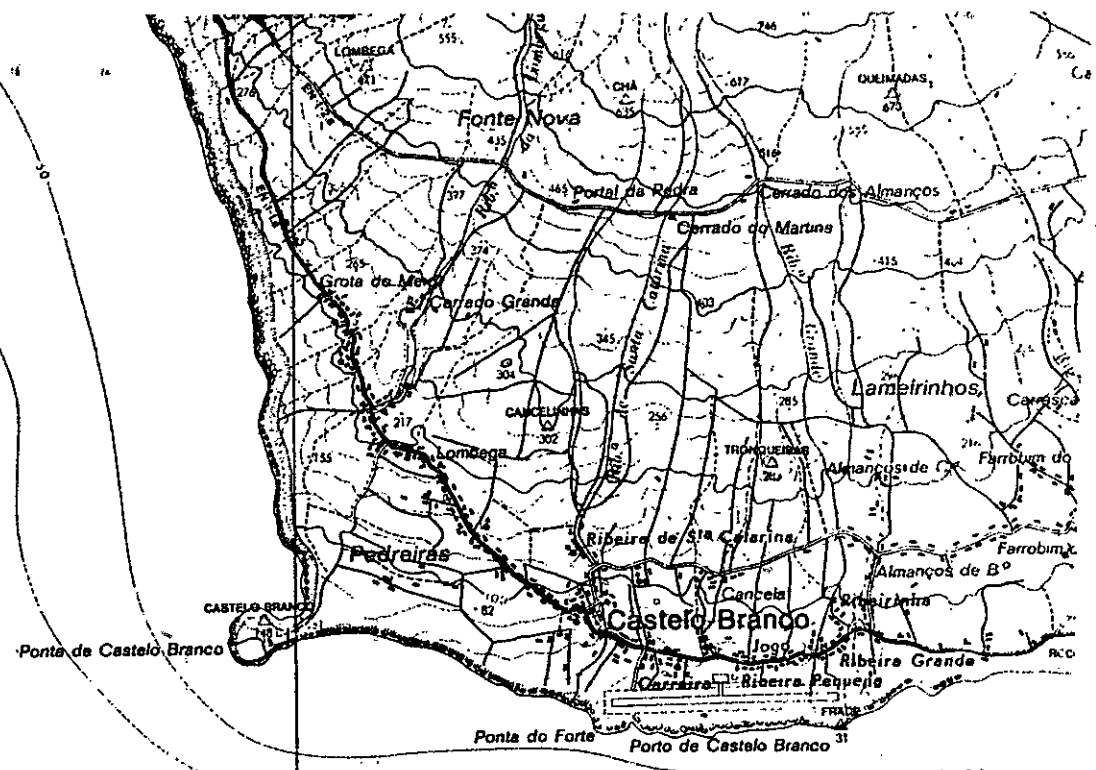
Directors:

Mrs. Aurora E. Ferreira  
Portsmouth, Rhode Island  
Mrs. Marjorie Catojo  
New Bedford, Massachusetts  
Mrs. Deolinda Dos Anjos  
Warren, Rhode Island  
Mr. Edward J. Oliver  
Barrington, Rhode Island  
Mrs. Rose Marie Silva  
Livermore, California

\*\*\*\*\*

If I would walk an extra mile  
To help some friend I know,  
And if I would share my lot with him  
When his was running low;  
If I would say a pleasant word  
And see some stranger smile,  
If I would do but one of these  
This day would be worth while.

From "Pray Ye"  
by GFWC of MA



68

66

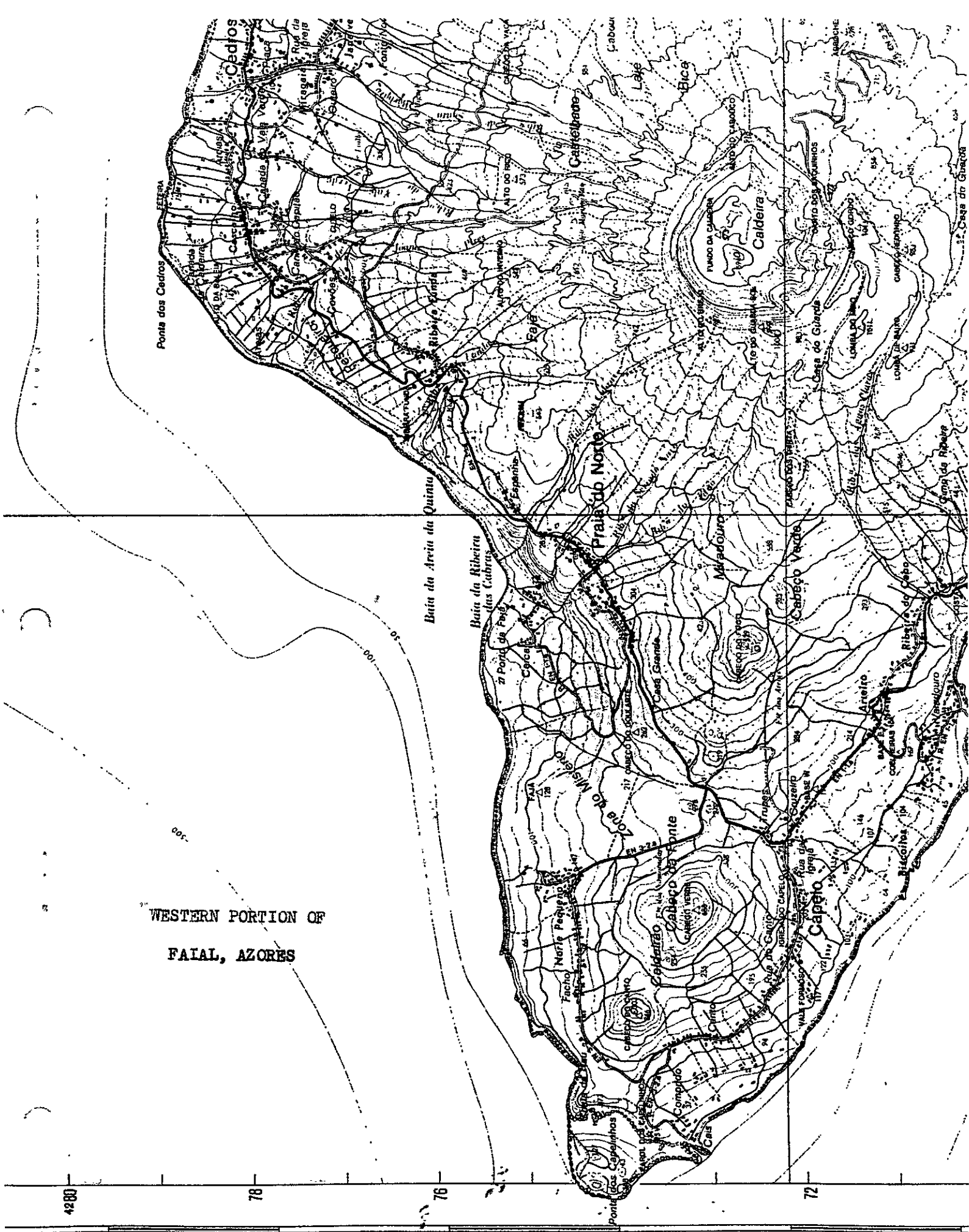
65

67

88  
89



WESTERN PORTION OF  
FAIAL, AZORES



4280

78

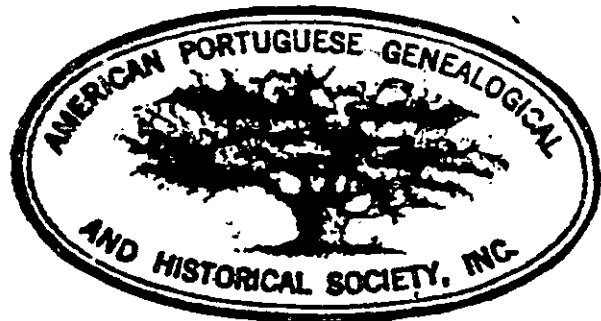
76

72

[REDACTED]

NON-PROFIT ORG.  
BULK RATE  
U. S. POSTAGE  
PAID  
PERMIT No. 266  
Taunton, MA 02780

A.P.G.&H.S., Inc.  
P.O. Box 644  
Taunton, MA 02780



Mr. Ernest Cardoza      P. O. Box 644      Taunton, MA 02780-0644  
Co-editors      Rev. Joseph P. Viveiros

Material under Special Concerns taken from Basic Portuguese Paleography, copyright 1978 by Corporation of the President of the Church of Jesus Christ of Latter-Day Saints, reprinted by permission.

All rights reserved. Permission is hereby granted for the copying of pages or portions of pages of this newsletter by photo copy or other similar process or by manual transcription, for the use in the preparation of historical, genealogical or scholastical works. No other use is permitted without the express written consent of the American-Portuguese Genealogical and Historical Society, Inc.